

## Kancelária Rady pre mediálne služby

Pracovný materiál Kancelárie Rady na zasadnutie Rady pre mediálne služby dňa 6. 12. 2023

Správne konanie: REO-RPMS/2023/01064  
Predmet: § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z.  
Účastník konania: Slovak Telekom, a.s.  
Správny orgán: Rada pre mediálne služby

Dátum: 23. 11. 2023

### **NÁVRH UZNESENIA Č. 1:**

Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 109 ods. 1 až 4 a § 110 ods. 2 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“) v senáte 1 zloženom z predsedníčky senátu doc. PhDr. Anikó Dušíkovej, CSc. a členov senátu Mgr. Györgya Battu a PhDr. Marty Danielovej postupom podľa § 225 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z. rozhodla, že účastník správneho konania č. REO-RPMS/2023/01064, Slovak Telekom, a.s.

**porušil**

**povinnosť ustanovenú v § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z.**

**tým,**

že v čase vykonania merania ponuky programových služieb dňa 22. 5. 2023 poskytoval retransmisiu programových služieb M1, M2, M4 a Duna v rámci služby Magio TV bez multimodálneho prístupu k programovej službe, konkrétne titulkov pre osoby so sluchovým postihnutím, hoci tvorili súčasť vysielania televíznej programovej služby,

**za čo mu ukladá**

podľa ustanovenia § 134 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. sankciu – **upozornenie na porušenie zákona.**

Podľa § 135 ods. 5 zákona č. 264/2022 Z. z. „*Uložením sankcie nezaniká povinnosť, za ktorej porušenie sa sankcia uložila.*“

#### **Úloha:**

Kancelária Rady vydá písomné vyhotovenie rozhodnutia o uložení sankcie a doručí ho účastníkovi konania.

**T: 6. 1. 2024**

**Z: ReO**

#### **Úloha:**

Kancelária Rady oznámi podávateľovi podnetu na preverenie výsledok správneho konania.

**T: 18. 12. 2023**

**Z: PgO**

### **NÁVRH UZNESENIA Č. 2:**

Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 109 a § 110 zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“) v senáte 1 zloženom z predsedníčky senátu doc. PhDr. Anikó Dušíkovej, CSc. a členov senátu Mgr. Györgya Battu a PhDr. Marty Danielovej, v súlade so zákonom č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov, rozhodla, že správne konanie č. REO-RPMS/2023/01064 vedené voči spoločnosti Slovak Telekom, a.s. v časti týkajúcej sa retransmisie programovej služby JOJ podľa ustanovenia § 30 ods. 1 písm. h) zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov

**zastavuje,**

pretože odpadol dôvod konania začatého na podnet správneho orgánu.

#### **Úloha:**

Kancelária Rady vyhotoví písomné vyhotovenie rozhodnutia o zastavení časti konania a doručí ho účastníkovi konania.

**T: 20. 12. 2023**

**Z: ReO**

Rada na svojom zasadnutí dňa 7. 6. 2023 prijala uznesenie o začatí správneho konania voči spoločnosti Slovak Telekom, a.s. vo veci možného porušenia povinnosti ustanovenej § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z. v súvislosti s možným poskytovaním retransmisie programových služieb JOJ, M1, M2, M4 a Duna v rámci služby Magio TV bez multimodálneho prístupu k programovej službe, ak tvorí súčasť vysielania televíznej programovej služby.

Oznámenie o začatí správneho konania bolo účastníkovi konania doručené dňa 17. 7. 2023, na základe čoho sa začalo správne konanie č. REO-RPMS/2023/01064. Účastník konania bol súčasne vyzvaný, aby v lehote najneskôr do 10 dní od doručenia oznámenia v súlade s § 33 ods. 1 a § 34 ods. 3 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (ďalej len „správny poriadok“) zaslal svoje stanovisko, prípadne navrhol dôkazy a vyjadril sa k podkladom pre rozhodnutie v predmetnom správnom konaní. Súčasne bol účastník konania upozornený, že pokiaľ svoje práva v stanovenej lehote nevyužije, Rada môže rozhodnúť vo veci aj bez jeho stanoviska, pokiaľ uzná, že podklady a dôkazy zhromaždené v správnom konaní sú dostačujúce podľa § 46 správneho poriadku.

Dňa 24. 7. 2023 Rada prijala od účastníka konania Slovak Telekom, a.s. žiadosť o predĺženie lehoty na vyjadrenie o 30 kalendárnych dní z dôvodu prebiehajúceho dovolenkového obdobia a potreby zabezpečiť dostatok dokladov pre kvalifikované vyjadrenie.

Rada dňa 15. 8. 2023 vyhovelá tejto žiadosti a zaslala účastníkovi konania oznámenie o predĺžení lehoty na vyjadrenie o 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia oznámenia.

Dňa 30. 10. 2023 bolo Rade doručené vyjadrenie účastníka konania Slovak Telekom, a.s. k predmetu správneho konania č. REO-RPMS/2023/01064.

Dňa 22. 9. 2023 Rada zaslala žiadosť o informáciu listom evidovaným pod č. RPMS/2023/006282 spoločnosti Duna Mediaszolgáltató Nonprofit Zrt., či je niektorá z foriem multimodálneho prístupu (titulky pre osoby so sluchovým postihnutým, posunkový jazyk pre nepočujúcich alebo hlasový komentár pre nevidiacich) súčasťou programových služieb M1, M2, M4 a Duna a či predmetná spoločnosť poskytuje retransmisiu signálu poskytovateľovi Slovak Telekom, a.s. týchto programových služieb vrátane multimodálneho prístupu.

Spoločnosť Duna Mediaszolgáltató Nonprofit Zrt. vo svojom liste doručenom e-mailom dňa 5. 10. 2023 a následne poštou dňa 12. 10. 2023 evidovaným pod č. RPMS/2023/006532 odkázala Radu so žiadosťou o informáciu na inštitúciu Médiaszolgáltató és vagonkezelő alap (Fond na podporu mediálnych služieb a správu aktív, ďalej len ako „Fond“).

Na základe listu od spoločnosti Duna Mediaszolgáltató Nonprofit Zrt. Rada dňa 6. 10. 2023 zaslala Fondu žiadosť o informáciu listom evidovaným pod č. RPMS/2023/006485.

Fond vo svojom liste zo dňa 31. 10. 2023 evidovaným pod č. RPMS/2023/007148 zaslal Rade odpoveď.

Uvedené žiadosti spolu s ich odpoveďami boli zaslané účastníkovi konania listom zo dňa 13. 11. 2023 evidovaným pod č. RPMS/2023/007461, pričom Rada účastníka konania v liste požiadala, aby sa k predmetným podkladom pre rozhodnutie vyjadril v lehote najneskôr do 7 dní odo dňa ich doručenia.

Účastník konania sa do dnešného dňa k predmetným podkladom pre rozhodnutie nevyjadril.

Nakoľko Fond vo svojej odpovedi zaslanej Rade listom neodpovedal na obe vyššie uvedené otázky, Rada dňa 10. 11. 2023 opätovne dožiadala Fond o informáciu e-mailom evidovaným pod č. RPMS/2023/007391.

Na základe tohto vyžiadania Fond zaslal Rade odpoveď listom zo dňa 21. 11. 2023 evidovaným pod č. RPMS/2023/007621.

Opätovné dožiadanie o informácie spolu s odpoveďou boli zaslané účastníkovi konania listom zo dňa 22. 11. 2023 evidovaným pod č. RPMS/2023/007653, pričom Rada účastníka konania v liste požiadala, aby sa k predmetným podkladom pre rozhodnutie vyjadril v lehote najneskôr do 7 dní odo dňa ich doručenia.

Účastník konania sa do dnešného dňa k predmetným podkladom pre rozhodnutie nevyjadril.

Subjektívna 6-mesačná lehota na uloženie sankcie podľa § 135 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z. začala plynúť dňa 7. 6. 2023 a uplynie dňa 7. 12. 2023. Objektívna 18-mesačná lehota na uloženie sankcie podľa cit. ustanovenia začala plynúť dňa 22. 5. 2023 a uplynie dňa 22. 11. 2024.

\* \* \*

Podľa § 30 ods. 1 zákona písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z.:

„(1) Prevádzkovateľ retransmisie je povinný

c) poskytovať retransmisiu multimodálneho prístupu k programovej službe, ak tvorí súčasť vysielania televíznej programovej služby,“

\* \* \*

Rada dňa 22. 5. 2023 o cca 10:00 hod. vykonala miestnu ohliadku v sídle spoločnosti Slovak Telekom, a.s. V zápisnici z miestnej ohliadky je uvedené nasledovné:

„Vykonaním merania obsahu programovej ponuky – vizuálnou ohliadkou (prostredníctvom služby Magio TV (bývalé Magio GO) a set-top boxu na príjem prostredníctvom OTT) v sídle spoločnosti na adrese Bajkalská 28, Bratislava prostredníctvom televízneho prijímača boli zistené tieto programové služby aj s titulkami pre nepočujúcich (prostredníctvom DVB titulkov), ak boli v tom čase poskytované: Jednotka (titulky pre nepočujúcich), Dvojka (titulky pre nepočujúcich), JOJ (titulky by mali byť poskytované prostredníctvom teletextu na stránke 777, ale teletext nebolo možné spustiť), ČT1 (titulky pre nepočujúcich), ČT2 (titulky pre nepočujúcich), M1 (nebola možnosť spustiť akékoľvek titulky pre nepočujúcich), M2 (nebola možnosť spustiť akékoľvek titulky pre nepočujúcich), M4 (nebola možnosť spustiť akékoľvek titulky pre nepočujúcich), Duna (nebola možnosť spustiť akékoľvek titulky pre nepočujúcich), M5 (titulky pre nepočujúcich).

Teletext nebolo možné v rámci služby spustiť. Pri ostatných službách, ktoré preverovaný subjekt poskytuje, je teletext poskytovaný a bolo možné spustiť titulky pre nepočujúcich cez teletext. Zástupca preverovaného subjektu uviedol, že pokiaľ titulky nebolo možné spustiť, chýbali už na vstupe od vysielateľa. Nemá dôvod vypustiť titulky z poskytovanej služby a ani to nerobí.“

Ako vyplýva zo zápisnice z miestnej ohliadky, v prípade programových služieb M1, M2, M4 a Duna nebolo možné spustiť akékoľvek titulky, vrátane titulkov pre nepočujúcich. V prípade týchto programových služieb tak nebol poskytovaný multimodálny prístup k programovej službe vo forme titulkov pre nepočujúcich. Rada pritom disponuje informáciou, že titulky pre nepočujúcich sú štandardne poskytované v rámci programových služieb M1, M2, M4 a Duna.

Zároveň v rámci služby Magio TV nebolo možné spustiť teletext, pričom vysielateľ programovej služby JOJ poskytuje titulky pre nepočujúcich práve prostredníctvom teletextu na stránke 777. V rámci miestnej ohliadky však nebolo možné tieto titulky spustiť, pretože nebolo možné spustiť ani samotný teletext.

Správne konanie č. REO-RPMS/2023/01064 voči prevádzkovateľovi retransmisie Slovak Telekom, a.s. bolo začaté vo veci možného porušenia § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2023 Z. z. z dôvodu poskytovania retransmisie programových služieb JOJ, M1, M2, M4 a Duna v rámci služby Magio TV bez multimodálneho prístupu k programovej službe, ak tvorí súčasť vysielania televíznej programovej služby.

Dňa 22. 9. 2023 Rada zaslala žiadosť o informáciu spoločnosti Duna Mediaszolgaltato Nonprofit Zrt., či je niektorá z foriem multimodálneho prístupu (titulky pre osoby so sluchovým postihnutým, posunkový jazyk pre nepočujúcich alebo hlasový komentár pre nevidiacich) súčasťou programových služieb M1, M2, M4 a Duna a či predmetná spoločnosť poskytuje retransmisiu signálu poskytovateľovi Slovak Telekom, a.s. týchto programových služieb vrátane multimodálneho prístupu.

Spoločnosť Duna Mediaszolgaltato Nonprofit Zrt. vo svojom liste doručenom e-mailom dňa 5. 10. 2023 a následne poštou dňa 12. 10. 2023 odkázala Radu so žiadosťou o informáciu na inštitúciu Médiaszolgáltatás-támogató és vagyonkezelő alap (Fond na podporu mediálnych služieb a správu aktív, ďalej len ako „Fond“) nakoľko podľa ustanovenia § 108 ods. 7 maďarského zákona o médiách: *„Fond, konajúci v mene a v záujme poskytovateľa verejnoprávnych mediálnych služieb, má povinnosť uzavrieť dohody súvisiace s distribúciou lineárnych mediálnych služieb poskytovateľa verejnoprávnych mediálnych služieb z jeho vlastného rozpočtu.“*

Na základe listu od spoločnosti Duna Mediaszolgaltato Nonprofit Zrt. Rada dňa 6. 10. 2023 zaslala žiadosť o informáciu Fondu, či je niektorá z foriem multimodálneho prístupu (titulky pre osoby so sluchovým postihnutým, posunkový jazyk pre nepočujúcich alebo hlasový komentár pre nevidiacich) súčasťou programových služieb M1, M2, M4 a Duna a či predmetný Fond poskytuje retransmisiu signálu poskytovateľovi Slovak Telekom, a.s. týchto programových služieb vrátane multimodálneho prístupu.

Fond vo svojom liste zo dňa 31. 10. 2023 informoval Radu, že v rámci povinnosti šíriť programy verejnoprávnej mediálnej služby je multimodálny prístup neoddeliteľnou súčasťou vysielaného signálu televíznej programovej služby.

Nakoľko Fond vo svojej odpovedi zaslanej Rade listom neodpovedal na obe vyššie uvedené otázky, Rada dňa 10. 11. 2023 opätovne dožiadala Fond e-mailom o informáciu, či poskytuje signál vyššie uvedených programových služieb s multimodálnym prístupom poskytovateľovi retransmisie Slovak Telekom, a.s.

Na základe tohto vyžiadania Fond zaslal Rade odpoveď listom zo dňa 21. 11. 2023. Fond v tomto liste, okrem iného, uviedol, že poskytuje možnosť simultánnej retransmisie služieb verejných maďarských médií (bez odmeny) každému poskytovateľovi káblových služieb na Slovensku v zmysle ustanovení o cezhraničnej distribúcii audiovizuálneho obsahu káblovým operátorom; v tomto kontexte Fond predtým kontaktoval Slovak Telekom, a.s. ohľadne uzatvorenia zmluvy o retransmisii služieb maďarských verejných médií. Napriek tomu doteraz nie je žiadna písomná zmluva medzi Fondom a Slovak Telekom, a.s. uzatvorená, hoci Fond poslal vzory zmlúv do Slovak Telekom, a.s. Záverom Fond vo svojom liste uvádza, že multimodálny prístup je do programových služieb M1, M2, M4 a Duna poskytnutý signálom od Fondu, ktorý obsahuje maďarské titulky a v špecifických programoch aj maďarský komentár pre ľudí so znevýhodnením.

Fond ďalej vo svojej odpovedi uviedol, že: *„Znak(y) maďarských verejných médií pozostávajú z nasledovného:*

- *Filmy – ktoré zahŕňajú tlmočníka, ak je k dispozícii*
- *16 audio kanálov, ktoré zahŕňajú*

- stereo + 5.1 maďarský zvuk
- stereo + 5.1 pôvodný zvuk alebo stereo audio komentovanie (komentovanie je vyrobené iba pre materiály v originálnom maďarskom jazyku)
- Teletext vrátane titulkov.

*Tieto časti tvoria celok.“*

Dňa 30. 10. 2023 bolo Rade doručené vyjadrenie účastníka konania k predmetu správneho konania, v ktorom uviedol:

*„Multimodálny prístup v rámci programových služieb M1, M2, M4 a Duna*

*Ako vyplýva z oznámenia o začatí správneho konania, Rada založila predpoklad o porušení povinnosti podľa § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z. na porovnaní stavu vyplývajúceho z informácie, ktorou má Rada disponovať a podľa ktorej v rámci programových služieb M1, M2, M4 a Duna sú titulky pre nepočujúcich štandardne poskytované a stavu zisteného počas miestnej ohliadky v Spoločnosti ST.*

*Z oznámenia o začatí správneho konania vyplýva, že zatiaľ je jediným podkladom v správnom konaní zápisnica z miestnej ohliadky. Spoločnosti ST nie je zrejmé, ako na základe podkladu pre začatie správneho konania mohlo v súvislosti s programovými službami M1, M2, M4 a Duna vzniknúť podozrenie na porušenie zákona, nakoľko samotná zápisnica pre takéto podozrenie nemá žiadny základ.*

*Rada sa síce v oznámení o začatí správneho konania odvoláva na disponovanie s informáciou, že titulky pre nepočujúcich sú štandardne poskytované v rámci programových služieb M1, M2, M4 a Duna, avšak túto „dispozíciu“ za poklad v správnom konaní neoznačila. Z oznámenia nie je zrejmé, či Rada informáciu, ktorou disponuje, získala v rámci výkonu úradnej činnosti. Ak by išlo o takto získanú informáciu, potom pre zabezpečenie práva Spoločnosti ST ako účastníka správneho konania podľa § 33 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. by bolo nevyhnutné, aby Rada bližšie oboznámila Spoločnosť ST o podmienkach získania informácie, že titulky pre nepočujúcich sú štandardne poskytované v rámci programových služieb M1, M2, M4 a Duna, aké technické postupy pre získanie takejto informácie boli použité, atď.*

*Zo strohého konštatovania predloženého Radou v oznámení o začatí správneho konania nie je možné určiť, či informácia, ktorou Rada disponuje, je pre predmetné správne konanie relevantná. Právo účastníka správneho konania vyjadriť sa k podkladom pre rozhodnutie a spôsobu ich získania je jedným zo základných procesných práv, ktorého nerešpektovanie môže zaťažiť prípadné rozhodnutie zásadnou vadou. Spoločnosť ST je presvedčená, že strohé odvolanie sa Rady na informáciu, ktorou disponuje, nie je dostatočná pre zabezpečenie práva Spoločnosti ST vyjadriť sa k podkladom pre rozhodnutie v správnom konaní.“*

Správne konanie bolo začaté v súvislosti s možným porušením § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z., pričom správne konanie predstavuje proces skúmania skutkového stavu a overovania prípadného porušenia právnych predpisov. V snahe preskúmať skutkový stav Rada podnikla kroky na získanie relevantných informácií, a to konkrétne viacerými žiadosťami o poskytnutie informácie najprv od spoločnosti Duna Mediaszolgaltato Nonprofit Zrt. a neskôr od Fondu na podporu mediálnych služieb a správu aktív.

V súlade s ustanovením § 32 zákona č. 71/1967 Zb. je správny orgán povinný zistiť presne a úplne skutočný stav veci a za tým účelom si obstaráť potrebné podklady pre rozhodnutie, pričom nie je viazaný len návrhmi účastníkov konania. Podľa ustanovenia § 33 zákona č. 71/1967 Zb. je správny orgán povinný dať účastníkom konania a zúčastneným osobám možnosť, aby sa pred vydaním rozhodnutia mohli vyjadriť k jeho podkladu i k spôsobu jeho zistenia, prípade navrhnúť jeho doplnenie. Účastníkovi konania bola poskytnutá možnosť vyjadriť sa ku všetkým podkladom, ktoré slúžia ako podklad rozhodnutia správneho orgánu. Rada zaslala účastníkovi konania oznámenie o začatí



správneho konania ako aj všetky žiadosti o informácie spolu s ich odpoveďami od spoločnosti Duna Mediaszolgaltato Nonprofit Zrt a Fondu, pričom Rada pri každom zaslaní podkladu pre rozhodnutie stanovila účastníkov konania zároveň lehotu, v rámci ktorej sa má k predmetným podkladom pre rozhodnutie vyjadriť.

Účastník konania ďalej vo svojom vyjadrení poukazuje na to, že „samotná skutočnosť, že vysielatelia programových služieb M1, M2, M4 a Duna v rámci krajiny ich usadenia prípadne šíria spolu so samotnými programovými službami aj stopu multimodálneho prístupu neznamena, že každý signál uvedených programových služieb, ktorý poskytujú na distribúciu je doplnený aj stopou multimodálneho prístupu.

Tiež je potrebné konštatovať zásadný rozpor medzi tým, v akom rozsahu bolo začaté predmetné správne konanie a tým, na aké podklady sa Rada odvoláva. Rada začala správne konanie z dôvodu možného porušenia § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z. v súvislosti s možným poskytovaním retransmisie ... bez multimodálneho prístupu k programovej službe. V oznámení o začatí správneho konania je s odvolaním na zápisnicu z miestnej ohliadky uvedené, že pri programových službách M1, M2, M4 a Duna nebolo možné spustiť žiadne titulky, vrátane titulkov pre nepočujúcich. Kým zistenia Rady počas miestnej ohliadky smerovali pri programových službách M1, M2, M4 a Duna len k šíreniu titulkov pre nepočujúcich, samotné správne konanie bolo začaté z dôvodu podozrenia na nešírenie multimodálneho prístupu ako takého, teda aj iných druhov multimodálneho prístupu ako tituliek pre nepočujúcich. Rozsah, v akom Rada začala správne konanie, nemá žiadny skutkový základ.“

Rada v oznámení o začatí správneho konania upovedomil účastníka konania, že správne konanie sa začína vo veci porušenia § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách v súvislosti s poskytovaním programových služieb JOJ, M1, M2, M4 a Duna v rámci služby Magio TV bez multimodálneho prístupu k programovým službám. Súčasťou multimodálneho prístupu k programovej službe je poskytovanie titulkov, komentárov a hlasového komentovania pre osoby s určitým fyzickým znevýhodnením. Na základe toho Rada považuje za irelevantné, že sa účastník konania odvoláva na skutočnosť, že správne konanie bolo začaté z dôvodu na podozrenie na nešírenie multimodálneho prístupu ako takého a nie len na nešírenie titulkov. Poskytovanie titulkov tvorí súčasť multimodálneho prístupu, pričom účastník konania je povinný poskytovať znevýhodneným osobám jednu z foriem (titulky pre osoby so sluchovým postihnutím, posunkový jazyk pre nepočujúcich alebo hlasový komentár pre nevidiacich). Účastník konania poskytuje vysielanie programových služieb M1, M2, M4 a Duna, do ktorých Fond, ako to deklaroval vo svojom listom zo dňa 21. 11. 2023, poskytuje signál obsahujúci maďarské titulky. Na základe vyššie uvedeného má Rada za to, že účastník konania mal poskytovať titulky pri uvedených programoch vzhľadom na to, že Fond poskytuje signál do týchto programov, ktorý obsahuje maďarské titulky a v špecifických programoch aj maďarský komentár pre ľudí so znevýhodnením.

„Spoločnosť ST poukazuje na to, že v rámci kontrolovanej služby Magio TV prostredníctvom OTT využíva normu MPEG-DASH – ISO/IEC 23009 - Dynamic Adaptive Streaming over http. Táto norma po technickej stránke objektívne ovplyvňuje reálne možnosti distribúcie vysielania (retransmisie) na strane Spoločnosti ST. Titulky pre nepočujúcich môžu byť dostupné v rámci DVB štandardu alebo v rámci teletextu. Spomínaná norma pre OTT podporuje šírenie tituliek pre nepočujúcich v rámci DVB a v takomto prípade je sú aj dostupné. Avšak, uvádzaná norma nepodporuje šírenie teletextu (a teda ani titulky pre nepočujúcich v rámci teletextu).

Napriek uvedenému, spoločnosť ST vyvinula spôsob, ako extrahovať titulky pre nepočujúcich dostupné v rámci teletextu a poskytnúť ich užívateľom aj v rámci svojej OTT distribúcie. Treba ale uviesť, že vzhľadom na samotný charakter retransmisie, nemožno od poskytovateľa retransmisie požadovať, aby vstupoval do samotného obsahu vysielania, resp. jeho zložiek a v závislosti od zvoleného technického riešenia vyberal rôzne prvky vysielania a následne ich používal v rámci svojho technického riešenia. Ak aj prevádzkovateľ retransmisie pristúpi k takémuto riešeniu, nie je to možné vnímať ako plnenie

*zákonnej povinnosti. Aktuálne Spoločnosť ST umožňuje využívanie titulkov pre nepočujúcich aj pri televíznych programových službách M1, M2, M4 a Duna.”*

Spôsob, akým účastník konania zabezpečil prístup k titulkom pre nepočujúcich, by mohol byť vnímaný ako reakcia na zistené nedostatky, a nie ako trvalá snaha zabezpečiť ich prístupnosť. Napriek tejto pozitívnej zmene je nevyhnutné zdôrazniť, že v čase miestnej ohliadky v sídle účastníka konania nebol pri predmetných televíznych programových službách prístup k titulkom možný. Z hľadiska aktuálnych opatrení účastníka konania je nevyhnutné zdôrazniť, že odstránenie nedostatku nemá vplyv na hodnotenie porušenia zákona v čase miestnej ohliadky.

Povinnosť ustanovená v § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z. je pritom stanovená jednoznačne a prevádzkovateľ retransmisie je na jej základe povinný poskytovať retransmisiu multimodálneho prístupu k programovej službe, ak tvorí súčasť vysielania televíznej programovej služby. Skutočnosť, že účastník konania si vybral konkrétny spôsob poskytovania retransmisie nemôže byť dôvodom na neplnenie tejto povinnosti, pretože táto sa vzťahuje na všetkých prevádzkovateľov retransmisie bez ohľadu na spôsob, akým poskytujú retransmisiu programových služieb.

#### „Multimodálny prístup v rámci programových služieb JOJ

*V prvom rade je potrebné uviesť, že aj v prípade programovej služby JOJ platí rovnako ako v prípade programových služieb M1, M2, M4 a Duna, že Rada začala správne konanie v rozsahu, pre ktoré nemá žiadny skutkový základ.*

*Spoločnosť ST uvádza, že počas miestnej ohliadky prišlo k nedorozumeniu ohľadne dostupnosti tituliek pre nepočujúcich v rámci programovej služby JOJ. Počas miestnej ohliadky sa zamestnanci Spoločnosti ST pokúšali omylom spustiť titulky pre nepočujúcich dostupné v rámci teletextu, pričom tento nebolo možné zobrazit'. Avšak titulky pre nepočujúcich boli pre programovú službu JOJ dostupné (a spustiteľné) počas vykonania miestnej ohliadky v rámci DVB. Spoločnosť ST sa ospravedlňuje za to, že po technickej stránke sa jej nepodarilo zabezpečiť bezproblémový priebeh miestnej ohliadky.*

*Zároveň, v súvislosti s dostupnosťou doplnkových služieb ako teletext (TXT) poukazujeme na zmluvu medzi vysielateľom programovej služby JOJ a Spoločnosťou ST.*

[REDAKOVANÝ OBLAST]

*Vzhľadom na to, že zmluva medzi vysielateľom programovej služby JOJ a Spoločnosťou ST je pod prísny režim dôvernosti a predstavuje obchodné tajomstvo, v prílohe vyjadrenia ju predkladáme len v rozsahu nevyhnutnom na preukázanie nášho tvrdenia. Zároveň Radu informujeme, že predložená časť zmluvy tiež podlieha prísnemu režimu dôvernosti a je predmetom obchodného tajomstva, preto Radu žiadame, aby predloženú časť zmluvy nezverejňovala ani nespístupňovala.*

*Vzhľadom na vyššie uvedené sa domnievame, že sú splnené dôvody pre zastavenie predmetného správneho konania.”*

Ako je uvedené aj v zápisnici z miestnej ohliadky, pre spustenie titulkov pre nepočujúcich sa poverený zamestnanec účastníka konania snažil spustiť teletext, ktorý však nebolo možné v rámci tejto služby spustiť. Z vyjadrenia účastníka konania, ako aj z priloženej zmluvy medzi vysielateľom MAC TV s.r.o. a účastníkom konania vyplýva, že účastník konania nie je povinný poskytovať retransmisiu teletextu. Titulky pre nepočujúcich je možné poskytovať aj v rámci takzvaných DVB titulkov, avšak táto možnosť nebola počas miestnej ohliadky vyskúšaná, pričom z vyjadrenia účastníka konania vyplýva, že tomu tak



bolo z dôvodu pochybenia ľudského faktora na strane účastníka konania. Vzhľadom na rozsah oznámenia o začatí správneho konania, v rámci ktorého bola účastníkovi konania vyčítaná iba nemožnosť spustiť teletext, sme toho názoru, že v prípade programovej služby JOJ nie je dôvodné sankcionovať účastníka konania, a to aj s ohľadom na predloženú zmluvu medzi ním a vysielateľom tejto programovej služby. Titulky mali byť dostupné a spustiteľné počas ohliadky v rámci DVB. Túto skutočnosť však už nie je možné spätne overiť. Z toho dôvodu navrhujeme správne konanie v tejto časti zastaviť.

Podľa § 55 zákona č. 264/2022 Z. z. musia vysielatelia zabezpečiť multimodálny prístup k ich programovej službe. Multimodálny prístup k programovej službe je podľa § 14 ods. 6 zákona č. 264/2022 Z. z. „*doplnková služba vysielania vysielaná súbežne s príslušnou televíznou programovou službou umožňujúca prístup nepočujúcich alebo nevidiacich k programom vysielania alebo iným zložkám programovej služby, najmä prostredníctvom titulkov pre osoby so sluchovým postihnutím, tľmočenia do slovenského posunkového jazyka a hlasového komentovania pre nevidiacich.*“ Doplnková služba vysielania sa podľa § 14 ods. 2 zákona č. 264/2022 Z. z. považuje za zložku programovej služby. Multimodálny prístup teda tvorí nerozdielnu súčasť programovej služby, pričom jeho účelom je sprístupniť vysielanie televíznych programových služieb aj tej časti verejnosti, ktorá ho z určitých zdravotných dôvodov nemôže vnímať v takej podobe ako iní recipienti.

Hoci vysielateľ samotný si mohol splniť svoju povinnosť ustanovenú v § 55 zákona č. 264/2022 Z. z., len malá časť verejnosti prijíma signál programovej služby priamo od vysielateľa. Väčšina verejnosti prijíma programové služby prostredníctvom prevádzkovateľa retransmisie, ktorý však mohol poskytovať iba samotnú programovú službu bez multimodálneho prístupu viažuceho sa k nej. Tým dochádzalo k výraznému popieraniu zmyslu zavedenia povinnosti zabezpečiť multimodálny prístup k programovej službe, a teda nevyčleňovať nepočujúcich a nevidiacich z prijímania vysielania televíznych programových služieb. Z toho dôvodu je v zákone č. 264/2022 Z. z. ustanovená povinnosť prevádzkovateľov retransmisie poskytovať retransmisiu programových služieb aj s ich multimodálnym prístupom, ak tvorí súčasť vysielania televíznej programovej služby.

S prihliadnutím na všetky vyššie uvedené argumenty účastníka konania a na základe záverov z miesta ohliadky vykonanie v sídle spoločnosti Slovak Telekom, a.s., má Rada za preukázané, že aj napriek tomu, že účastníkovi konania bol a je poskytnutý multimodálny prístup do programových služieb signálom od Fondu s obsahom maďarských titulkov pre nepočujúcich, si účastník konania nesplnil v čase konania miestnej ohliadky zákonnú povinnosť podľa § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2002 z. z. o mediálnych službách.

**Na základe vyššie uvedeného sme toho názoru, že účastník konania porušil povinnosť ustanovenú v § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách tým, že poskytoval retransmisie programových služieb M1, M2, M4 a Duna v rámci služby Magio TV bez multimodálneho prístupu k programovej službe, ak tvorí súčasť vysielania televíznej programovej služby.**

**Zároveň navrhujeme správne konanie v časti týkajúcej sa retransmisie programovej služby JOJ zastaviť, pretože odpadol dôvod konania začatého na podnet správneho orgánu.**

\* \* \*

U právnických osôb sa zodpovednosť za správne delikty zakladá zásadne bez ohľadu na zavinenie (objektívna zodpovednosť pre správny delikt). Táto zásada platí aj v prípade zákona č. 264/2022 Z. z. ako aj zákona č. 71/1967 Zb., ktoré nevyžadujú pri preukázaní, či došlo k správne mu deliktu, dokazovať zavinenie alebo dokonca úmyselné konanie. Podstatné je iba to, či k porušeniu zákona objektívne došlo alebo nie. Tomu, že sa v tomto prípade nielenže nedokazuje zavinenie, ale ani sa nerozlišuje medzi zavinením úmyselným a nedbanlivostným, svedčí aj skutočnosť, že ani jeden

z citovaných zákonov neobsahuje tzv. liberačné dôvody, ktoré by umožnili zbaviť sa zodpovednosti za správny delikt. Okolnosti, za ktorých došlo k porušeniu zákona, môžu byť zohľadnené pri ukladaní druhu sankcie, ale nie sú dôvodom na zastavenie správneho konania.

Podľa ustanovenia § 140 ods. 1 až 3 zákona č. 264/2022 Z. z.:

*„(1) Pokutu regulátor uloží, ak povinná osoba aj napriek upozorneniu na porušenie zákona opakovane porušila tú istú povinnosť. Za opakované porušenie povinnosti sa považuje také porušenie povinnosti, ktoré nastalo v lehote kratšej ako tri roky od predchádzajúceho porušenia tej istej povinnosti.*

*(2) Regulátor môže uložiť pokutu aj bez predchádzajúceho upozornenia*

*a) ak bola porušená povinnosť uložená v § 20 ods. 4 písm. c), § 23, § 61, § 62 ods. 1 písm. b) a § 74,*

*b) v prípade vysielania alebo poskytovania audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie bez autorizácie alebo*

*c) v prípade prevádzkovania retransmisie alebo poskytovania platformy na zdieľanie videí bez registrácie.*

*(3) Výšku pokuty regulátor určí podľa závažnosti veci, spôsobu, trvania a následkov porušenia povinnosti a s prihliadnutím na rozsah a dosah poskytovania obsahovej služby, získané bezdôvodné obohatenie a sankciu, ktorú už prípadne uložil samoregulačný orgán.“*

Z § 140 ods. 1 až 3 zákona č. 264/2022 Z. z. vyplýva, že Rada pri opakovanom porušení povinnosti ustanovenej v § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z., ktoré nastalo v lehote kratšej ako tri roky od predchádzajúceho porušenia tejto povinnosti, uloží pokutu. Ide o kogentné ustanovenie zákona, ktoré nepripúšťa voľnosť uváženia pri rozhodovaní o druhu sankcie za porušenie tejto povinnosti.

Účastník konania za posledné tri roky neporušil povinnosť podľa § 30 ods. 1 písm. c) zákona č. 264/2022 Z. z. Z toho dôvodu navrhujeme uložiť sankciu upozornenie na porušenie zákona.

\* \* \*

## **ZÁVER:**

Vzhľadom na všetky uvedené argumenty navrhujeme Rade, aby prijala uznesenia v zmysle vyššie uvedených návrhov.